

maghouses's column February 2024

辰年の新年は能登地震や航空機事故と大きな災害が相次ぎました。マグハウスではちょうど昨年からの地震や風水害などへの危機管理対策を強化しようとマニュアルや避難訓練の見直しを行ったところです。

保育者はどんなに大きな災害が起きても子どもたちを安全に守り抜くという強い思いを持っています。また、子どもたちも訓練時には真剣に机の下にもぐりダンゴムシのポーズをとったり、整然と避難行動するなど落ち着いた様子に感心するばかり。子どもたちの潜在能力はほんとにスゴイ！（K）

The Year of the Dragon began with successive major disasters: the Noto earthquake and the airline accident. Just last year, maghouse began strengthening our emergency response measures for natural disasters by revising our manual and evacuation procedures.

Childcare providers like us are committed to protecting children to the fullest no matter how great the disaster. Seeing our own magkids huddle under desks, take the roly-poly pose, and proceed through evacuation drills in a calm and orderly fashion is quite impressive. The natural potential in children is indeed amazing. (K)

翻訳 木下 マリアン
Translated by Marian Kinoshita